

Brought to you by the **state of Oregon**

Medicare and the **Marketplace:** What you need to know

Free, local **help** for Medicare and the Marketplace

The state of Oregon is working with **HealthCare.gov** to help Oregonians get health care coverage.

Have a problem with your insurance?

If you have problems after you sign up for insurance, contact the Oregon Division of Financial Regulation.

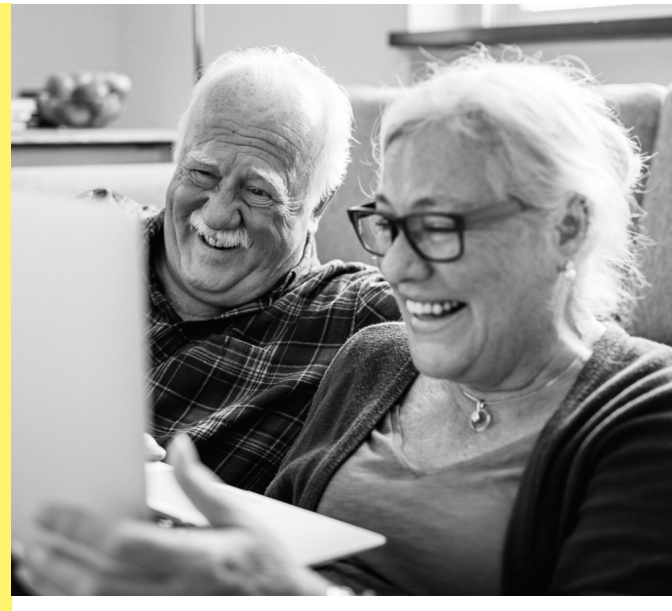
Visit bit.ly/DFRcomplaint

Call 888-877-4894 (toll-free)

Email DFR.InsuranceHelp@dcbs.oregon.gov

Other languages or formats?

Call **855-268-3767** (toll-free) from 8 a.m. to 5 p.m. Monday through Friday to request this information in Español, Русский, Tiếng Việt, 汉语, 漢語, large print, or another format.



Easing the confusion about
when to transition from the
Marketplace to Medicare and
how to make the move

Visit OregonHealthCare.gov

Questions about Medicare? Oregon SHIBA can help by:

- Providing information about Medicare, including what **health and prescription drug plans** are available to you.
- Assisting with Medicare **appeals and complaints**.
- Educating how to **protect and report** Medicare fraud and abuse.

Visit SHIBA.Oregon.gov to find free local Medicare counseling.

Questions about the Marketplace?

We can help with that.

- Learn about what plan might be **best and most affordable** for you.
- See if you can get **financial help** to pay for your plan.

Visit OregonHealthCare.gov to find free local help from an expert.



440-5156 (09/22)



SHIBA.Oregon.gov
800-722-4134 (toll-free)



**OREGON
HEALTHCARE.gov**

☎ 855-268-3767 (toll-free)

Frequently asked questions

Q: If I have Medicare, do I need to do anything?

A: No. If you have Medicare Part A (hospital insurance), you are covered and should not get a plan through the Marketplace. To find out more about your Medicare options, schedule a free counseling appointment with an Oregon SHIBA counselor.

Q: Can I get a Marketplace plan in addition to Medicare?

A: No. It is against the law for someone who knows that you have Medicare to sell you a health plan through the Marketplace or an insurance company. This is true even if you have only Part A or Part B. If you want coverage to supplement original Medicare, you may consider Medigap policies. You can also learn more about other Medicare options, such as Medicare Advantage plans, by calling SHIBA (800-722-4134) or visiting Medicare.gov.

Q: Can I choose the Marketplace coverage instead of Medicare?

A: Generally no. However, you may be able to get a plan through the Marketplace if you:

- Are paying a premium for Part A. You can drop your Part A and Part B coverage. Contact the Social Security Administration for information.
- Have fewer than five years of documented legal resident status to qualify for Medicare or

Medicaid. Your household income determines if you qualify for financial help to pay for the plan through the Marketplace.

Before making a choice, there are two points to consider:

1. If you enroll in Medicare after your initial enrollment period ends, you may have to pay a late enrollment penalty for as long as you have Medicare.
2. Outside of the initial enrollment period, you can usually enroll in Medicare only during the Medicare general enrollment period (Jan. 1 to March 31). Your coverage begins the month after you enroll.

If you are currently on a Marketplace plan and you turn 65:

- Three months before the month you turn 65, you should receive information about Medicare.
- You are no longer eligible for financial assistance when you become eligible for premium-free Part A.

If you are currently on a Marketplace plan and you recently became eligible for premium-free Part A:

You are no longer eligible for financial help through the Marketplace, so you must actively cancel your Marketplace coverage. Part A may be retroactively started to the month you turn 65 or the month in which you became eligible for premium-free Part A. This may affect the financial help you received through the Marketplace.

Take action now

Q: When do I cancel my Marketplace coverage?

A: You must contact the Marketplace to cancel your coverage.

- If you are enrolled in a plan **with your spouse or other family members**, you must call the first day that your Medicare begins to remove you from the plan.
- If you are enrolled in a plan **by yourself**, you can cancel at any time during the month before your Medicare begins.

Q: How do I cancel my Marketplace coverage?

A: You need to “report a life change.” The change in this case you are reporting getting other coverage. You can do this by calling HealthCare.gov at 800-318-2596 (toll-free).

Requesting the change and cancelling over the phone usually is the best option, but you can also do it online.

To cancel online:

1. Go to HealthCare.gov. Choose “cancel a plan” under the “topics” menu on the home page or enter “cancel a plan” in the search box.
2. Pay attention to the special instructions for people who have become eligible for Medicare.
3. The instructions will tell you to log in to your HealthCare.gov account.

Q: This is confusing. Can I get help?

A: If you want assistance with your Marketplace coverage, you can find free in-person help from a local agent by visiting OregonHealthCare.gov and clicking Get Help.

Free, local Medicare counseling is available through the SHIBA program. You can reach your local SHIBA office by calling 800-722-4134 (toll-free) and entering your ZIP code.

DON'T MISS THESE IMPORTANT DATES

NOV. 1 – DEC. 15

Marketplace open enrollment when you can sign up, renew, or change plans.

OCT. 15 – DEC. 7

Medicare annual enrollment period

INITIAL ENROLLMENT PERIOD

Starts three months before your 65th birthday and ends three months after their 65th birthday



مقدمة إليكم من ولاية أوريغون

منظومة Medicare وسوق Marketplace: المعلومات اللازم معرفتها

المساعدات المحلية المجانية للمشاركين في منظومة Medicare وسوق Marketplace

تتعاون ولاية أوريغون مع الموقع الحكومي الفدرالي **HealthCare.gov** على مساعدة سكان الولاية على تحصيل برامج الشمول بالرعاية الصحية.

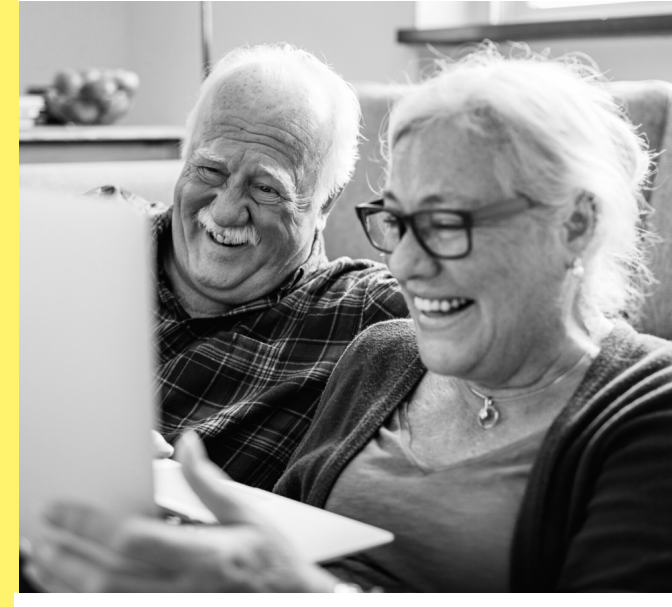
هل تعاني من بعض المصاعب في
تحصيل التأمين الصحي؟

إذا وجدت أي صعوبة بعد الاشتراك في التأمين،
فما عليك سوى التواصل مع شعبة الرقابة المالية
في ولاية أوريغون (Oregon Division of
Financial Regulation).

الموقع الإلكتروني: bit.ly/DFRcomplaint
الهاتف: 888-877-4894 (خط مجاني)
البريد الإلكتروني: DFR.InsuranceHelp@dcbbs.oregon.gov

اللغات وصيغ الملفات الأخرى

تستطيع الاتصال بالهاتف رقم: **1-855-268-3767**
(الخط المجاني) من الساعة 8 صباحًا حتى الساعة 5
عصرًا، من الاثنين حتى الجمعة، لتطلب الاطلاع على
هذه المعلومات باللغات الإسبانية أو الروسية أو الفيتنامية
أو الصينية الرسمية أو الصينية التقليدية. وتستطيع،
كذلك، طلب الاطلاع على المعلومات بصيغة الملفات
المطبوعة بأحرف كبيرة أو غيرها من صيغ الملفات.



بيان الأمور الملتبسة بشأن توقيت التحول
من Marketplace (سوق برامج
التأمين) إلى منظومة Medicare وكيفية
إجراء ذلك.

قم بزيارة OregonHealthCare.gov

هل لديك تساؤلات بشأن منظومة
Medicare؟

يستطيع برنامج SHIBA في ولاية
أوريغون مساعدتك بما يلي:

- إتاحة المعلومات بشأن منظومة Medicare،
ومنها المعلومات بشأن الخطط الصحية وخطط
الأدوية المتاحة.
 - المساعدة بشأن حالات الاستئناف والشكاوى لدى
منظومة Medicare.
 - التوعية بشأن طرق الوقاية من الاحتيال والإساءة
في منظومة Medicare وطرق الإبلاغ بشأنها.
- وما عليك سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني:
SHIBA.Oregon.gov لتلقي المشورة المحلية
والمجانية بشأن منظومة Medicare.



SHIBA.Oregon.gov
1-800-722-4134 (خط مجاني)

هل لديك تساؤلات بشأن Marketplace
(سوق برامج التأمين)؟

نستطيع مساعدتك في ذلك.

- الاطلاع على أفضل البرامج وأقلها تكلفة بالنسبة
إليك.
- معرفة إمكانية تحصيل المساعدات المالية لسداد
نفقات البرنامج.

وما عليك سوى الانتقال إلى الموقع الإلكتروني:
OregonHealthCare.gov لتلقي المشورة
المحلية والمجانية من أحد الخبراء.

**OREGON
HEALTHCARE.gov**



☎ 855-268-3767 (الخط المجاني)

س: هل يلزمني فعل أي شيء إذا كنت مشتركًا في منظومة Medicare؟

ج: لا. إذا كنت مشتركًا في القسم (Part A) من منظومة Medicare (وهو القسم الذي يخص تأمين خدمات الاستشفاء)، فذلك معناه أنك تتمتع بالشمول الصحي، ولا ينبغي أن تشترك في إحدى الخطط عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين). وللاطلاع على المزيد من المعلومات بشأن منظومة Medicare لديك، ما عليك سوى تحديد موعد مجانيًا لتلقي المشورة من أحد الاستشاريين لدى برنامج SHIBA في ولاية أوريغون.

س: هل أستطيع الاشتراك في إحدى الخطط عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) إلى جانب الاشتراك في منظومة Medicare؟

ج: لا؛ فمن المخالف للقانون أن يبيع لك أي أحد اشتراكًا في إحدى خطط الشمول الصحي عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) أو شركات التأمين، وهو على علم بأنك مشترك في منظومة Medicare. ويصدق ذلك، أيضًا، حتى إذا كنت مشتركًا في أحد القسمين (Medicare Part A) أو (Medicare Part B) فحسب. وإذا أردت أن تشترك في خطة تُكَمِّلُ بها اشتراكك الأصلي في منظومة Medicare، فربما عليك النظر في سياسات التأمين التكميلي في منظومة Medicare (Medigap). وللإطلاع على المزيد من المعلومات بشأن الخيارات الأخرى المتاحة في منظومة Medicare Advantage، فما عليك سوى التواصل مع برنامج SHIBA (الهاتف رقم: 800-722-4134) أو الانتقال إلى هذا الموقع الإلكتروني: Medicare.gov.

س: هل أستطيع اختيار الشمول الصحي ضمن إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) بدلاً من منظومة Medicare؟

ج: الإجابة، بوجه عام، لا. غير أنه ربما يكون باستطاعتك الاشتراك في إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) في هذه الأحوال:

- إذا كنت ممن يسددون الأقساط مقابل الخدمات المشمولة في القسم (Part A)، فباستطاعتك إسقاط الشمول ضمن القسم (Part A) وكذلك القسم (Part B). وللإطلاع على المعلومات في هذا الشأن، عليك التواصل مع إدارة الضمان الاجتماعي (Social Security Administration).

- إذا كانت مدة إقامتك القانونية المُسجَّلة بالوثائق أقل بخمسة أعوام من المدة اللازم استيفؤها لاستحقاق الاشتراك في منظومة Medicare أو منظومة Medicaid. ويتوقف استحقاق تلقي المساعدات المالية لسداد نفقات الخطط المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين) على دخل أسرتك.

على أنه من الواجب النظر في هاتين المسألتين قبل تحديد الاختيار في هذا الشأن:

1. إذا سجَّلت في منظومة Medicare بعد انقضاء مدة التسجيل الأولية، فربما اضطررت إلى سداد غرامة التأخر في التسجيل ما دام لديك اشتراك في هذه المنظومة.
2. أما إذا انقضت مدة التسجيل الأولية، فليس باستطاعتك، في العادة، التسجيل في منظومة Medicare إلا في أثناء مدة التسجيل العامة (وتمتد من 1 يناير (كانون الثاني) حتى 31 مارس (أذار)). ويبدأ الشمول بعد شهر من التسجيل.

وإذا كنت مشتركًا، في الوقت الراهن، في إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، وصار عمرك 65 عامًا:

- فيجب إطلاعك على المعلومات بشأن منظومة Medicare قبل بلوغك 65 عامًا بمدة قدرها ثلاثة أشهر.
- ويسقط عنك استحقاق تحصيل المساعدات المالية فور استحقاقك تلقي الشمول دون سداد أقساط ضمن القسم (Part A).

وإذا كنت مشتركًا، في الوقت الراهن، في إحدى الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، وصرت مؤخرًا من المستحقين تلقي الشمول دون سداد أقساط ضمن القسم (Part A):

فيسقط عنك استحقاق تلقي المساعدات المالية في الخطط المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، ويجب عليك المبادرة إلى إلغاء خطة الشمول المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين). ويجوز الاعتداد بشمول القسم (Part A) بأثر رجعي وبدءًا من الشهر الذي بلغت فيه 65 عامًا أو الشهر الذي صرت فيه مستحقًا لتلقي الشمول دون سداد أقساط ضمن القسم (Part A)؛ وهو ما قد يكون له أثره في المساعدات المالية التي تلقيتها ضمن الخطة المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين).

س: متى يجب إلغاء خطط الشمول المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)؟

ج: يجب عليك، في هاتين الحالتين، التواصل مع Marketplace (سوق برامج التأمين) لإلغاء خطط الشمول المُحصَّلة منها:

- إذا كان المشترك مُسجَّلًا في إحدى الخطط مع زوجته (أو زوجها) أو أفراد الأسرة الآخرين، فيجب عليه الاتصال في اليوم الأول الذي تبدأ فيه منظومة Medicare حذفه من تلك الخطة.
- إذا كنت مُسجَّلًا في خطة تخصك، أنت، نفسك، فباستطاعتك إلغاؤها، في أي وقت كان في أثناء الشهر الذي يسبق بدء شمولك في منظومة Medicare.

س: كيف يمكنني إلغاء خطة الشمول المُحصَّلة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)؟

ج: عليك اتخاذ إجراء "الإبلاغ عن حدوث تغيير في الحياة" (report a life change)؛ والتغيير في هذه الحالة هو تحصيل خطة شمول أخرى. وتستطيع فعل ذلك عن طريق التواصل مع الموقع الحكومي الفدرالي HealthCare.gov بالاتصال على الهاتف: 800-318-2596 (خط مجاني).

وأفضل الطرق طلب التغيير والإلغاء عن طريق الهاتف؛ وإن كان باستطاعتك فعل ذلك، أيضًا، عن طريق الإنترنت. ولإلغاء عن طريق الإنترنت:

1. انتقل إلى الموقع: HealthCare.gov، ومن ثم اختيار Cancel a plan (إلغاء الخطط) من قائمة Topics (الموضوعات) الموجودة في الصفحة الرئيسية، أو كتابة العبارة Cancel a plan (إلغاء الخطط) في مربع البحث.
2. ويجب التنبه إلى التوجيهات التي تخص أولئك الذين صاروا من مستحقي تلقي الشمول من منظومة Medicare.
3. وسترشدك تلك التوجيهات إلى تسجيل الدخول في حسابك لدى الموقع HealthCare.gov.

س: هذا أمر محير؛ فكيف أستطيع تحصيل المساعدة؟

ج: إذا أردت تحصيل المساعدة بشأن خطط الشمول المقدمة عن طريق Marketplace (سوق برامج التأمين)، فباستطاعتك تلقي المساعدة المخصصة والمجانية من أحد الوكلاء المحليين؛ وذلك بالانتقال إلى الموقع الإلكتروني: OregonHealthCare.gov، والنقر على الزر Get Help (تلقى المساعدة).

أما الاستشارات المحلية والمجانية بشأن منظومة Medicare، فيمكنك تلقيها عن طريق برنامج SHIBA. تستطيع التواصل مع المكتب المحلي التابع لبرنامج SHIBA عن طريق الاتصال بالهاتف: 800-722-4134 (خط مجاني)، ومن ثم إدخال الرمز البريدي لمنطقتك.

ولا يفوتك أن تتذكر هذه التواريخ المهمة

من 1 نوفمبر (تشرين الثاني) حتى 15 ديسمبر (كانون الأول)

فتح باب التسجيل في Marketplace (سوق برامج التأمين)؛ وهي المدة التي تستطيع فيها الاشتراك في الخطط أو تجديدها أو تغييرها.

من 15 أكتوبر (تشرين الأول) حتى 7 ديسمبر (كانون الأول)

مدة التسجيل السنوي في منظومة Medicare.

مدة التسجيل الأولية

تبدأ قبل بلوغ سن الخامسة والستين بثلاثة أشهر، وتنتهي بعد بلوغ هذه السن بثلاثة أشهر.

